

**Договір
між Україною та Республікою Казахстан про правову допомогу у
кримінальних справах**

Україна та Республіка Казахстан, що далі іменуються «Сторони»,
прагнучи розвивати співробітництво між компетентними органами
обох Сторін у кримінальних справах,

бажаючи створити двосторонню основу співробітництва і сприяти
застосуванню положень багатосторонніх міжнародних договорів,
учасницями яких є Сторони, у сфері правової допомоги у кримінальних
справах,

домовились про таке:

**Стаття 1
Мета і обсяг правової допомоги**

1. Відповідно до положень цього Договору Сторони надають одна
одній по можливості максимальну правову допомогу у кримінальних
справах щодо злочинів, які на момент подання запиту про допомогу
відносяться до юрисдикції компетентних органів Запитуючої Сторони.

2. Правова допомога включає:

- а) вручення документів;
- б) встановлення місцезнаходження або ідентифікація осіб та предметів;
- в) отримання показань і заяв, у тому числі шляхом відеоконференції;
- г) тимчасову передачу осіб, які тримаються під вартою;
- д) здійснення розшуку, вилучення і конфіскації;
- е) огляд предметів, місць і документів;
- ж) обмін інформацією і доказами;
- з) створення спільних слідчих груп;
- и) будь-які інші форми допомоги, передбачені національним законодавством Сторін.

**Стаття 2
Центральні органи**

1. Для цілей цього Договору центральні органи, визначені
Сторонами, взаємодіють між собою безпосередньо.

2. Центральними органами є:

для України – Генеральна прокуратура України (на стадії досудового
розслідування) та Міністерство юстиції України (на стадії судового
провадження та виконання вироку);

для Республіки Казахстан – Генеральна прокуратура Республіки
Казахстан – для запитів щодо досудових процедур, що вимагають санкції
прокурора (суду), Верховний Суд Республіки Казахстан – для запитів у

справах, що перебувають у провадженні судів, а також Комітет національної безпеки, Агентство у справах державної служби і протидії корупції, міністерства оборони, внутрішніх справ, фінансів Республіки Казахстан – для інших запитів.

3. Якщо центральний орган, що отримав запит, не компетентний його розглядати, запит негайно перенаправляється відповідному центральному органу.

4. У випадку зміни назв центральних органів або передачі їхніх функцій іншим державним органам Сторони повідомляють про це одна одну дипломатичними каналами.

Стаття 3

Форма і зміст запитів

1. Запит складається у письмовій формі, підписується і завіряється печаткою компетентного органу Запитуючої Сторони.

2. Запит включає в себе наступне:

- a) назву компетентного органу, що склав запит;
- b) мету і опис запитуваної допомоги;
- c) опис діяння і його правову кваліфікацію;
- d) посилання на положення національного законодавства, що застосовуються;
- e) перелік запитуваних дій та обґрунтування їх зв'язку з кримінальною справою;
- f) у необхідних випадках відомості про виплати і компенсації, на отримання яких має право особа, викликана для явки; і
- g) у необхідних випадках зазначення осіб, чия присутність запитується при виконанні запиту.

3. За можливості запит також включає в себе:

- a) інформацію про особу і місцезнаходження особи, якій вручаються документи, її процесуальний статус і спосіб, у який слід вручити документи;
- b) інформацію про особу і місцезнаходження особи, яка має дати показання чи надати інше сприяння у кримінальному провадженні, її процесуальний статус;
- c) інформацію про особу чи предмет, місцезнаходження яких має бути встановлено;
- d) точний опис місця або особи, які підлягають обшуку, а також засобів, об'єктів, активів та майна, які підлягають арешту, вилученню і конфіскації;
- e) опис способу, у який показання чи заяви мають бути отримані і зафіксовані;
- f) перелік запитань, які слід поставити особі;
- g) опис процедури, якої слід дотримуватися при виконанні запиту;
- h) вимоги щодо забезпечення конфіденційності; і

і) будь-яка інша інформація, яка може бути надана Запитуваній Стороні, щоб сприяти виконанню запиту.

4. Для передачі запиту про допомогу відповідно до вказаного Договору можуть бути використані відповідні електронні засоби зв'язку, зокрема факс, за умови направлення оригіналу запиту поштою.

Стаття 4

Мова

1. Запит і додані до нього документи складаються мовою Запитуючої Сторони та супроводжуються завіреним перекладом на мову Запитуваної Сторони або на російську мову.

2. Документи щодо виконання запиту складаються мовою Запитуваної Сторони і супроводжуються завіреним перекладом на мову Запитуючої Сторони або на російську мову.

Стаття 5

Відмова в наданні допомоги

1. Запитувана Сторона має право відмовити у наданні запитуваної допомоги повністю або частково, якщо:

а) виконання запиту становить загрозу суверенітету, безпеці, громадському порядку, іншим суттєвим інтересам Запитуваної Сторони або суперечить її законодавству;

б) запит стосується примусових заходів або процесуальних дій, що вимагають спеціального дозволу, у зв'язку з діянням, що не є злочином за законодавством Запитуваної Сторони;

с) існують вагомі підстави вважати, що запит направлено з метою кримінального переслідування особи за ознаками її расової належності, статі, віросповідання, національності, етнічного походження чи політичних переконань або становищу цієї особи може бути завдано шкоду з будь-якої з цих причин.

2. Перш ніж відмовити у наданні допомоги, центральний орган Запитуваної Сторони консулюється з центральним органом Запитуючої Сторони щодо можливості її надання за певних умов.

3. Будь-яка відмова у наданні допомоги має бути мотивованою і підстави для відмови повинні бути повідомлені Запитуючій Стороні.

Стаття 6

Виконання запитів

1. Запити виконуються відповідно до національного законодавства Запитуваної Сторони.

2. Запитувана Сторона виконує запит про допомогу у якомога коротші строки.

3. Якщо запит не може бути виконаний повністю або частково відповідно до процедурних вимог, що вказані у запиті, Запитувана Сторона виконує запит у тій мірі, в якій це не суперечить її основоположним правовим принципам, навіть якщо такі вимоги не передбачені її національним законодавством.

4. На прохання Запитуючої Сторони Запитувана Сторона заздалегідь повідомляє про час і місце виконання запиту для того, щоб представники компетентного органу Запитуючої Сторони могли бути присутніми при виконанні запиту.

5. Запитувана Сторона має право відстрочити виконання запиту, якщо таке виконання перешкоджає кримінальному розгляду, що проводиться компетентними органами Запитуваної Сторони.

6. До відкладення надання допомоги Запитувана Сторона після консультацій із Запитуючою Стороною розглядає, чи може вона виконати запит повністю або частково на певних умовах.

7. Будь-яке рішення про відстрочку виконання запиту має бути мотивованим.

8. Матеріали, отримані при виконанні запиту, направляються центральному органу Запитуючої Сторони, якщо центральні органи Сторін не погодили інший порядок їх надання.

9. Матеріали повинні бути завірені підписом і скріплені печаткою компетентного органу.

Стаття 7

Конфіденційність і обмеження використання

1. Запитуюча Сторона може запитати у Запитуваної Сторони про забезпечення конфіденційності запиту, його змісту і матеріалів, отриманих у результаті його виконання. Якщо Запитувана Сторона не може виконати вимогу про конфіденційність, вона невідкладно повідомляє про це Запитуючу Сторону, яка визначає, чи повинен запит все ще бути виконаним.

2. Без згоди Запитуваної Сторони Запитуюча Сторона не може використовувати будь-яку інформацію або докази, отримані відповідно до цього Договору, в інших цілях, окрім тих, які зазначені у запиті.

Стаття 8

Вручення документів

1. Запитувана Сторона здійснює вручення документів, переданих їй з цією метою Запитуючою Стороною.

2. Запитувана Сторона після вручення направляє Запитуючій Стороні відповідне підтвердження з підписом посадової особи і печаткою органу, що здійснив вручення, із зазначенням дати, часу, місця і способу доставки, а також відомостей про особу, якій вручено документи. Якщо вручення не

здійснено, Запитувана Сторона невідкладно інформує про це Запитуючу Сторону і повідомляє про причини невручення.

3. Повістки про виклик, що вимагають від особи з'явитися до компетентних органів Запитуючої Сторони, передаються Запитуваній Стороні принаймні за шістдесят (60) календарних днів до дати призначеної явки. У невідкладних випадках Запитувана Сторона може узгодити більш короткий строк.

4. Особа, яка не з'явилася до компетентного органу Запитуючої Сторони, не підлягає жодному покаранню або примусовому заходу, навіть якщо повістка містить попередження про можливу відповідальність у випадку неявки.

Стаття 9 **Імунітет**

1. Особа незалежно від свого громадянства, яка з'явилась за повісткою до компетентного органу Запитуючої Сторони, не може підлягати кримінальному переслідуванню, бути взятою під варту чи підлягати будь-якому іншому обмеженню її особистої свободи на території цієї Сторони щодо діянь чи судимостей, що передували її в'їзду на територію Запитуючої Сторони і не вказані у повістці.

2. Пункт 1 цієї статті не застосовується, якщо зазначена в ньому особа:

а) не залишає територію Запитуючої Сторони упродовж тридцяти (30) днів з того моменту, коли її було офіційно повідомлено про те, що її присутність більше не є необхідною. Цей строк не включає період, упродовж якого вищевказана особа не залишила територію Запитуючої Сторони з незалежних від неї причин;

б) залишивши територію Запитуючої Сторони, добровільно повертається назад.

Стаття 10 **Визначення місцезнаходження або ідентифікація осіб та предметів**

1. Будь-яка зі Сторін може запитати іншу Сторону встановити місцезнаходження, ідентифікувати осіб та повідомити місце проживання чи місце реєстрації розшукуваних осіб, які повинні з'явитись до компетентних органів у кримінальному процесі і ймовірно знаходяться на території Запитуваної Сторони.

2. Будь-яка із Сторін може запитати від іншої Сторони встановити місцезнаходження, ідентифікувати предмети і повідомити відповідні дані чи застосувати будь-який інший захід, який дозволяє встановити місцезнаходження та ідентифікацію відповідно до свого національного законодавства.

3. Запитувана інформація повинна бути повідомлена Запитуючій Стороні на підставі запиту, направленого у відповідності зі статтею 3 цього Договору.

Стаття 11

Тимчасова передача осіб, які тримаються під вартою, до Запитуючої Сторони

1. Особа, яка тримається під вартою у Запитуваній Стороні, особиста явка якої в якості свідка запитується Запитуючою Стороною, тимчасово передається на територію цієї Сторони за умови, що вона буде передана назад у строк, вказаний Запитуваною Стороною, який не повинен перевищувати шести (6) місяців. Запитуюча Сторона може попросити продовження вказаного строку.

2. У передачі може бути відмовлено, якщо:

- а) особа, яка тримається під вартою, не дає на це згоди;
- б) присутність особи необхідна у ході кримінального провадження, що здійснюється на території Запитуваної Сторони;
- с) строк тримання під вартою особи може сплинути у період тимчасової передачі;
- д) є інші підстави для відмови у передачі.

3. Передана особа тримається під вартою у Запитуючій Стороні, крім випадків, коли Запитувана Сторона повідомляє про необхідність її звільнення.

Стаття 12

Тимчасова передача осіб, які тримаються під вартою у Запитуючій Стороні

1. Запитуюча Сторона, яка запитала допомогу, що може вимагати особистої явки особи, яка тримається під вартою на її території, може за умови згоди особи, яка перебуває під вартою, тимчасово передати її на територію Запитуваної Сторони, де відбудеться виконання запиту.

2. Засоби для здійснення тимчасової передачі особи і строк, на який ця особа має бути передана в Запитувану Сторону, повинні бути узгоджені між центральними органами Сторін.

3. Передана особа залишається під вартою у Запитуваній Стороні, крім випадків, коли Запитуюча Сторона просить про її звільнення.

4. Строк тримання під вартою у Запитуваній Стороні зараховується до строку тримання під вартою, який підлягає відбуванню цією особою у Запитуючій Стороні.

Стаття 13

Обшук та вилучення

1. Запитувана Сторона проводить обшук, вилучення і передачу будь-якого предмета, документа чи іншого об'єкта за умови, що запит про допомогу містить інформацію, яка обґрунтовує такі дії, і злочин, у зв'язку з яким надіслано запит, є караним відповідно до національного законодавства обох Сторін.

2. Права та інтереси третіх осіб щодо предмета, документа чи іншого об'єкта, що передається, мають бути дотримані.

Стаття 14

Допомога у процедурах конфіскації

1. Сторони надають одна одній допомогу в рамках процедур, які включають виявлення, арешт і конфіскацію доходів, отриманих злочинним шляхом, знарядь або предметів злочину відповідно до національного законодавства Запитуваної Сторони.

2. На запит Запитувана Сторона передає повністю або частково будь-які доходи, отримані злочинним шляхом, знаряддя чи предмети злочину, а також будь-які фінансові кошти, отримані від їх реалізації, відповідно до умов, узгоджених між Сторонами. Запитувана Сторона розглядає можливість досягнення домовленості з іншою Стороною на постійній основі або у кожному конкретному випадку про розподіл конфіскованих доходів, отриманих злочинним шляхом, знарядь або предметів злочину чи фінансових коштів, отриманих від їх реалізації. Такі домовленості досягаються між центральними органами Сторін.

Стаття 15

Повернення предметів, документів та інших об'єктів

Предмети, документи та інші об'єкти, отримані на підставі запиту і передані Запитуючій Стороні, повертаються Запитуваній Стороні за першої можливості, крім випадків, коли остання відмовляється від свого права на їх повернення.

Стаття 16

Встановлення фінансової інформації

1. На запит Запитувана Сторона у відповідності зі своїм національним законодавством невідкладно з'ясовує, чи є особа, яка підозрюється або обвинувачується у вчиненні злочину, власником рахунків у банку, розташованому на її території, і забезпечує Запитуючу Сторону відповідною інформацією, включно з відомостями про осіб,

уповноважених користуватися такими рахунками, про місцезнаходження останніх і про будь-які трансакції, пов'язані з ними.

2. Заходи, зазначені у пункті 1 цієї статті, можуть стосуватися також інших, ніж банки, фінансових установ.

3. У допомозі, зазначеній у цій статті, не може бути відмовлено на підставі банківської таємниці.

Стаття 17

Слухання шляхом відеоконференції

1. Якщо відсутня можливість явки особи, яка перебуває на території однієї зі Сторін і має бути заслухана в якості свідка, експерта, потерпілого, підозрюваного або обвинуваченого компетентними органами іншої Сторони, остання може запитати слухання такої особи шляхом відеоконференції, як це передбачено у пунктах 2 – 8 цієї статті.

2. Запитувана Сторона погоджується на слухання шляхом відеоконференції за умови, що вона має технічні засоби для проведення відеоконференції. Якщо Запитувана Сторона не має доступу до технічних засобів для проведення відеоконференції, такі засоби можуть бути надані їй Запитуючою Стороною за взаємною згодою.

3. На додаток до інформації, вказаної у статті 3 цього Договору, запити про слухання шляхом відеоконференції повинні містити назву компетентного органу і дані про осіб, які будуть проводити слухання.

4. Компетентний орган Запитуваної Сторони викликає відповідну особу для явки відповідно до її національного законодавства.

5. При слуханні шляхом відеоконференції застосовуються такі правила:

a) представник компетентного органу Запитуваної Сторони, присутній під час слухання, у разі необхідності користується послугами перекладача, а також забезпечує ідентифікацію особи, яка допитується, і дотримання основоположних принципів національного законодавства Запитуваної Сторони. Якщо компетентний орган Запитуваної Сторони вважає, що під час допиту порушуються фундаментальні принципи національного законодавства Запитуваної Сторони, він повинен негайно вжити заходів для забезпечення продовження слухання відповідно до вказаних принципів;

b) заходи захисту допитуваної особи у разі необхідності повинні бути узгоджені між компетентними органами Сторін;

c) допит проводиться безпосередньо представником компетентного органу Запитуючої Сторони або під його керівництвом відповідно до її національного законодавства;

d) на запит Запитуючої Сторони або особи, яка допитується, Запитувана Сторона забезпечує допитувану особу допомогою перекладача;

e) допитувана особа може скористатися правом не давати показань відповідно до національного законодавства будь-якої із Сторін.

6. Без шкоди для будь-яких заходів, узгоджених для захисту осіб, компетентний орган Запитуваної Сторони складає протокол про проведення слухання із зазначенням дати і місця слухання, допитуваної особи, особи і статусу усіх інших осіб у Запитуваній Стороні, які брали участь у слуханні, технічних та інших умов, за яких відбулося слухання. Протокол направляється через центральні органи Сторін.

7. У разі дачі завідомо неправдивих показань або відмови від дачі показань свідком, експертом чи потерпілим, вони підлягають відповідальності відповідно до законодавства Запитуваної Сторони.

8. Якщо запитується слухання підозрюваної або обвинуваченої особи шляхом відеоконференції, рішення про проведення відеоконференції і порядок її проведення узгоджуються Сторонами і повинні відповідати їх національному законодавству. Згода підозрюваної або обвинуваченої особи є обов'язковою для проведення слухання. Заява про згоду надається перед компетентним органом Запитуваної Сторони і включається до протоколу, який направляється Запитуючій Стороні.

Стаття 18

Спільні слідчі групи

1. Сторони відповідно до свого національного законодавства можуть створювати спільні слідчі групи для конкретних справ і на обмежений період, який може бути продовжено за взаємною згодою Сторін.

2. Спільна слідча група, зокрема, може бути сформована, коли:

а) розслідування, що проводяться компетентними органами однієї Сторони, є складними і вимагають проведення спільних заходів з іншою Стороною;

б) компетентні органи обох Сторін проводять розслідування злочинів, щодо яких обставини справи потребують скоординованих і узгоджених дій в обох Сторонах.

Створення спільної слідчої групи може бути ініційоване будь-якою із Сторін.

3. На додаток до інформації, вказаної у відповідних положеннях статті 3 цього Договору, запити про створення спільної слідчої групи повинні містити пропозиції щодо складу групи.

4. Слідчі дії проводяться членами спільної слідчої групи тієї Сторони, на території якої вони проводяться.

5. Домовленості щодо участі у діяльності спільної слідчої групи інших осіб, які не є представниками компетентних органів Сторін, що створили таку групу, можуть бути досягнуті у тій мірі, наскільки це дозволено національним законодавством Сторін або положенням будь-якого правового документа, що застосовується між ними.

Стаття 19

Добровільна передача інформації

1. Без шкоди для своїх власних розслідувань або розглядів компетентні органи будь-якої зі Сторін можуть без попереднього запиту передавати компетентним органам іншої Сторони інформацію, отриману під час розслідування, у разі, якщо така інформація допоможе іншій Стороні ініціювати або завершити розслідування чи розгляд або якщо така інформація може стати підставою для направлення запиту іншою Стороною.

2. Сторона, яка направила інформацію, зазначену у пункті 1 цієї статті, може вимагати дотримання умов щодо використання такої інформації іншою Стороною, яка дотримується таких умов.

Стаття 20

Витрати

1. Витрати, пов'язані з реалізацією цього Договору, Сторони здійснюють згідно зі своїм національним законодавством.

2. Запитувана Сторона несе витрати, що виникли у зв'язку з виконанням запиту на її території.

3. Запитуюча Сторона несе такі витрати:

а) витрати на проїзд і перебування у Запитуваній Стороні осіб, зазначених у підпункті «g» пункту 2 статті 3 цього Договору;

б) витрати на проїзд і перебування в Запитуючій Стороні осіб, зазначених у пункті 3 статті 8 цього Договору;

с) витрати, пов'язані з виконанням запиту відповідно до статей 11 і 12 цього Договору;

д) витрати та гонорари експертів;

е) витрати і гонорари за письмовий і усний переклад.

4. Коли виконання запиту тягне за собою витрати екстраординарного характеру, Сторони проводять консультації з метою узгодження умов, за яких запит має бути виконано, і критеріїв розподілу відповідних витрат.

Стаття 21

Обмін інформацією щодо кримінального переслідування

На запит Запитувана Сторона передає Запитуючій Стороні інформацію про кримінальне переслідування, попередні судимості і вироки, винесені щодо громадян Запитуючої Сторони, якщо ці особи притягуються до кримінальної відповідальності на території Запитуючої Сторони.

Стаття 22

Звільнення від легалізації

Документи і матеріали, надані відповідно до цього Договору, не вимагають будь-якої легалізації, завірення чи засвідчення справжності і є повністю допустимими в якості доказів у Запитуючій Стороні.

Стаття 23

Співвідношення з іншими міжнародними договорами

Цей Договір не зачіпає прав і обов'язків Сторін, що впливають з будь-яких міжнародних договорів, учасниками яких вони є.

Стаття 24

Консультації

Будь-який спір, що виникає у ході тлумачення чи застосування цього Договору, вирішується шляхом проведення консультацій і переговорів між центральними органами Сторін.

Стаття 25

Прикінцеві положення

1. Цей Договір укладається на невизначений строк і набирає чинності після спливу тридцяти (30) днів з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання ним чинності.

2. У цей Договір за взаємною згодою Сторін можуть вноситися зміни та доповнення, які оформлюються окремими протоколами, що є його невід'ємними частинами, які набирають чинності у порядку, передбаченому пунктом 1 цієї статті.

3. Цей Договір припиняє свою дію після спливу ста вісімдесяти (180) днів з дати отримання однією зі Сторін дипломатичними каналами письмового повідомлення від іншої Сторони про її намір припинити його дію.

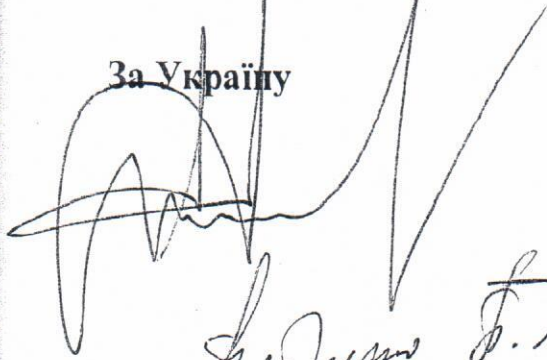
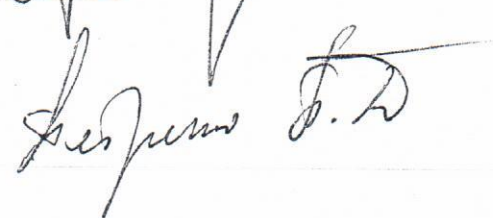
4. У разі припинення дії цього Договору заходи щодо надання правової допомоги, які було розпочато в період його дії, залишаються в силі до повного їх виконання.

5. Цей Договір також застосовується щодо злочинів, вчинених до набрання ним чинності.

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО, ті, що нижче підписалися, належним чином на це уповноважені, підписали цей Договір.

Вчинено в м. Астана «29» жовтня 2018 року у двох примірниках, кожен українською, казахською та російською мовами, причому всі тексти мають однакову силу. У разі виникнення будь-яких розбіжностей у тлумаченні положень цього Договору Сторони звертатимуться до тексту російською мовою.

За Україну

За Республіку Казахстан



УКРАИНА МЕН ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ АРАСЫНДАҒЫ ҚЫЛМЫСТЫҚ ІСТЕР БОЙЫНША ҚҰҚЫҚТЫҚ КӨМЕК ТУРАЛЫ ШАРТ

Бұдан әрі «Тараптар» деп аталатын Украина мен Қазақстан Республикасы

екі Тараптың құзыретті органдары арасындағы қылмыстық істер бойынша ынтымақтастықты дамытуға ұмтыла отырып,

қылмыстық істер бойынша құқықтық көмек саласында ынтымақтастықтың екіжақты негізін жасауға және Тараптар өздері қатысушылары болып табылатын көпжақты халықаралық шарттардың ережелерін қолдануға ықпал етуге ниет білдіре отырып,
төмендегілер туралы уағдаласты:

1-БАП

ҚҰҚЫҚТЫҚ КӨМЕКТІҢ МАҚСАТЫ МЕН КӨЛЕМІ

1. Осы Шарттың ережелеріне сәйкес Тараптар көмек туралы сұрау салуды беру кезінде Сұрау салушы Тараптың құзыретті органдарының юрисдикциясына жататын қылмыстар туралы қылмыстық істер бойынша мүмкіндігінше біріне-бірі барынша құқықтық көмек береді.

2. Құқықтық көмек:

- a) құжаттарды табыс етуді;
- b) адамдардың және заттардың тұрған жерін айқындауды немесе оларды сәйкестендіруді;
- c) айғақтар мен арыздар алуды, оның ішінде бейнеконференция арқылы алуды;
- d) күзетпен ұсталып отырған адамдарды уақытша беруді;
- e) тінтуді, алып қоюды және тәркілеуді жүзеге асыруды;
- f) заттарды, орындарды және құжаттарды қарап-тексеруді;
- g) ақпарат және дәлелдемелер алмасуды;
- h) бірлескен тергеу топтарын құруды;
- i) Тараптардың ұлттық заңнамасында көзделген көмектің кез келген басқа да нысандарын қамтиды.

2-БАП

ОРТАЛЫҚ ОРГАНДАР

1. Осы Шарттың мақсаттары үшін Тараптар айқындаған орталық органдар өзара тікелей іс-қимыл жасайды.

2. Орталық органдар:

Украина үшін – Украинаның Бас прокуратурасы (сотқа дейінгі тергеп-тексеру сатысында) және Украинаның Әділет министрлігі (сотта іс жүргізу және үкімді орындау кезінде);

Қазақстан Республикасы үшін – прокурордың (соттың) санкциясын талап ететін сотқа дейінгі рәсімдер бойынша сұрау салулар үшін – Қазақстан Республикасының Бас прокуратурасы, соттың іс жүргізуіндегі істер бойынша сұрау салулар үшін – Қазақстан Республикасының Жоғарғы Соты, сондай-ақ қалған сұрау салулар бойынша – Қазақстан Республикасының Ұлттық қауіпсіздік комитеті, Мемлекеттік қызмет және сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл агенттігі, Қорғаныс, Ішкі істер, Қаржы министрліктері болып табылады.

3. Егер сұрау салуды алған орталық органның оны қарауға құзыреті болмаса, сұрау салу дереу тиісті орталық органға қайта жіберіледі.

4. Орталық органдардың атауы өзгерген немесе олардың функциялары басқа мемлекеттік органдарға берілген жағдайда, Тараптар бұл туралы бірін-бірі дипломатиялық арналар арқылы хабардар етеді.

3-БАП

СҰРАУ САЛУЛАРДЫҢ НЫСАНЫ ЖӘНЕ МАЗМҰНЫ

1. Сұрау салу жазбаша нысанда жасалады, оған қол қойылады және Сұрау салушы Тараптың құзыретті органының мөрімен куәландырылады.

2. Сұрау салуда мыналар:

- a) сұрау салуды жасаған құзыретті органның атауы;
- b) сұралатын көмектің мақсаты мен сипаттамасы;
- c) іс-әрекеттің сипаттамасы және оны құқықтық саралау;
- d) ұлттық заңнаманың қолданылатын ережелерін көрсету;
- e) сұрау салынатын әрекеттердің тізбесі және олардың қылмыстық іспен байланысының негіздемесі;
- f) қажет болған жағдайларда келу үшін шақырылған адамның алуға құқығы бар төлемдер мен өтемақылар туралы мәліметтер; және
- g) қажет болған жағдайларда сұрау салуды орындау кезінде қатысуы сұралатын адамдарды көрсету қамтылады.

3. Мүмкіндікке қарай сұрау салуда сондай-ақ:

- a) құжаттар табыс етілетін адамның жеке басы және орналасқан жері туралы ақпарат, оның процестік мәртебесі және табыс ету жүргізілуге тиіс тәсіл;
- b) айғақтар беруге немесе қылмыстық іс жүргізуде өзге де жәрдемдесуге тиіс адамның жеке басы және орналасқан жері туралы ақпарат, оның процестік мәртебесі;
- c) орналасқан жері айқындалуға тиіс адамның жеке басы немесе зат туралы ақпарат;
- d) тінтуге жататын орынның немесе адамның, сондай-ақ тыйым салуға, алып қоюға және тәркіленуге жататын құралдардың, объектілердің, активтердің және мүліктің дәл сипаттамасы;

- е) аяқтар немесе арыздар қабылдануға және тіркелуге тиіс тасилим сипаттамасы;
- ғ) адамға қойылуға қажет сұрақтардың тізбесі;
- с) сұрау салуды орындау кезінде сақталуға тиіс ресімнің сипаттамасы;
- д) құпиялылықты қамтамасыз ету жөніндегі талаптар; және
- і) сұрау салуды орындауға ықпал ету үшін Тарапқа берілуі мүмкін кез келген басқа да акпарат қамтылады.
4. Осы Шартқа сәйкес көмек туралы сұрау салуды беру үшін тиісті электрондық байланыс құралдары, атап айтқанда, сұрау салудың түпнұсқасы пошта арқылы жіберілген жағдайда факс пайдаланылуы мүмкін.

4-БАП ТІЛ

1. Сұрау салу және отан қоса берілетін құжаттар Сұрау салушы Тараптың тілінде жасалады және Сұрау салынатын Тараптың тіліне немесе отан тіліне қулаңдырылған аудармасымен бірге беріледі.
2. Сұрау салуды орындау жөніндегі құжаттар Сұрау салынатын Тараптың тілінде жасалады және Сұрау салушы Тараптың тіліне немесе отан тіліне қулаңдырылған аудармасымен бірге беріледі.

5-БАП КӨМЕК КӨРСЕТУДЕН БАС ТАПУ

1. Егер:
- а) сұрау салуды орындау Сұрау салынатын Тараптың ережелігіне, қауіпсіздігіне, қоғамдық тәртібіне, басқа да елеулі мүдделеріне қайшы келсе немесе оның заңнамасына қайшы келсе;
- б) сұрау салу Сұрау салынатын Тараптың заңнамасы бойынша қылмыс болып табылмайтын іс-әрекетке байланысты арнайы рұқсатты талап ететін мажбүрлеу шараларына немесе процестік әрекеттерге қатысты болса;
- с) сұрау салу адамның нәсілдік қатыстылығы, жынысы, діні, наным, ұлты, этностық шығу тегі немесе саяси көзқарасы себептері бойынша отан қатысты қылмыстық қудалау мақсатына бағытталған немесе осы адамның жағдайына осы себептердің кез келгені бойынша залал келтірілуі мүмкін деп пайымдауға дәлелді негіздер бар болса, Сұрау салынатын Тарап сұрау салынған көмекті көрсетуден толық немесе ішінара бас тартуға құқылы.
2. Көмек беруден бас тартпас бұрын Сұрау салынатын Тараптың отандық органы Сұрау салушы Тараптың отандық органымен белгілі бір

жағдайларда көмек көрсету мүмкіндігіне қатысты консультациялар жүргізеді.

3. Көмек беруден кез келген бас тарту уәжді болуға тиіс және бас тартудың негіздері Сұрау салушы Тарапқа хабарлануға тиіс.

6-БАП

СҰРАУ САЛУЛАРДЫ ОРЫНДАУ

1. Сұрау салулар Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес орындалады.

2. Сұрау салынатын Тарап көмек туралы сұрау салуды мүмкіндігінше қысқа мерзімдерде орындайды.

3. Егер сұрау салуды сұрау салуда көрсетілген рәсімдік талаптарға сәйкес толық немесе ішінара орындау мүмкін болмаса, Сұрау салынатын Тарап тіпті мұндай талаптар оның ұлттық заңнамасында көзделмеген болса да, өзінің негізге алынатын құқықтық қағидаттарына қайшы келмейтіндей дәрежеде сұрау салуды орындайды.

4. Сұрау салушы Тараптың өтініші бойынша Сұрау салынатын Тарап Сұрау салушы Тараптың құзыретті органының өкілдері сұрау салуды орындау кезінде қатыса алатындай сұрау салуды орындау уақыты мен орны туралы алдын ала хабарлайды.

5. Сұрау салынатын Тарап сұрау салуды орындауды, егер мұндай орындау Сұрау салынатын Тараптың құзыретті органдары жүргізіп жатқан қылмыстық талқылауға кедергі келтіретін болса, кейінге қалдыруға құқылы.

6. Көмек беруді кейінге қалдырғанға дейін Сұрау салынатын Тарап Сұрау салушы Тараппен консультациялардап кейін өзінің оны белгілі бір жағдайларда толық немесе ішінара орындай алуын не алмауын қарайды.

7. Сұрау салуды орындауды кейінге қалдыру туралы кез келген шешім уәжді болуға тиіс.

8. Сұрау салуды орындау кезінде алынған материалдар, егер Тараптардың орталық органдары оларды берудің өзге тәртібін келіспесе, Сұрау салушы Тараптың орталық органына жіберіледі.

9. Материалдар құзыретті органның қолымен куәландырылуға және мөрімен бекемделуге тиіс.

7-БАП

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША ҚҰПИЯЛЫЛЫҚ ПЕН ШЕКТЕУЛЕР

1. Сұрау салушы Тарап Сұрау салынатын Тараптан сұрау салудың, оның мазмұнының және оны орындау нәтижесінде алынған материалдардың құпиялылығын қамтамасыз етуді сұратуға құқылы. Егер Сұрау салынатын Тарап құпиялылық туралы талапты орындай алмайтын болса, ол бұл туралы Сұрау салушы Тарапқа дереу хабарлайды, ол сұрау салудың бұдан әрі орындалуын не орындалмауын айқындайды.

2. Сұрау салынатын Тараптың келісімінсіз Сұрау салушы Тарап осы Шарт бойынша алынған кез келген ақпаратты немесе дәлелдемені сұрау салуда айтылғандардан басқа, өзге мақсаттарда пайдалануға құқылы емес.

8-БАП

ҚҰЖАТТАРДЫ ТАБЫС ЕТУ

1. Сұрау салынатын Тарап өзіне Сұрау салушы Тарап осы мақсатпен берген құжаттарды табыс етуді жүзеге асырады.

2. Сұрау салынатын Тарап табыс еткеннен кейін жеткізу күнін, уақытын, орнын және тәсілін, сондай-ақ құжаттар табыс етілген адам туралы мәліметтерді көрсете отырып, Сұрау салушы Тарапқа табыс етуді жүзеге асырған лауазымды адамның қолымен және органның мөрімен тиісті растауды жібереді. Егер табыс ету жүзеге асырылмаса, Сұрау салынатын Тарап бұл туралы Сұрау салушы Тарапты дереу хабардар етеді және табыс етілмеу себептері туралы хабарлайды.

3. Адамдардан Сұрау салушы Тараптың құзыретті органдарының алдына баруды талап ететін шақыру туралы шақыру қағаздары Сұрау салынатын Тарапқа белгіленген келу күніне дейін кем дегенде күнтізбелік алпыс (60) күн бұрын беріледі. Кезек күттірмейтін жағдайларда Сұрау салынатын Тарап неғұрлым қысқа мерзімге келісе алады.

4. Сұрау салушы Тараптың құзыретті органына келмеген адамға, тіпті шақыру қағазында келмеген жағдайдағы ықтимал жауаптылық туралы ескерту қамтылса да, кез келген жазаны немесе мәжбүрлеу шарасын қолдануға болмайды.

9-БАП

ИММУНИТЕТ

1. Өзінің азаматтығына қарамастан, шақыру қағазы бойынша Сұрау салушы Тараптың құзыретті органына келген адамды Сұрау салушы Тараптың аумағына келу алдында болған және шақыру қағазында көрсетілмеген іс-әрекеттеріне немесе соттылықтарына қатысты осы Тараптың аумағында қылмыстық қудалауға, күзетпен ұстауға немесе оның жеке басының бостандығын қандай да бір басқаша шектеуге болмайды.

2. Осы баптың 1-тармағы, егер онда аталған адам:

а) өзінің болуы бұдан әрі қажет болып табылмайтыны туралы ресми хабардар етілген кезден бастап отыз (30) күн ішінде Сұрау салушы Тараптың аумағынан кетпесе, қолданылмайды. Бұл мерзім жоғарыда аталған адам өзіне қатысты емес себептер бойынша Сұрау салушы Тараптың аумағынан кетпеген кезенді қамтымайды;

б) Сұрау салушы Тараптың аумағынан кетіп, өз еркімен қайтып келсе, қолданылмайды.

10-БАП

АДАМДАРДЫҢ ЖӘНЕ ЗАТТАРДЫҢ ТҰРҒАН ЖЕРІН АЙҚЫНДАУ НЕМЕСЕ ОЛАРДЫ СӘЙКЕСТЕНДІРУ

1. Тараптардың кез келгені екінші Тараптан қылмыстық процесте құзыретті органдардың алдында тұруға тиіс және болжаммен алғанда Сұрау салынатын Тараптың аумағында жүрген адамдардың тұрған жерін анықтауды, оларды сәйкестендіруді және іздестірілудегі адамдардың тұратын жерін немесе тіркелген жерін хабарлауды сұратуға құқылы.

2. Тараптардың кез келгені екінші Тараптан заттардың тұрған жерін анықтауды, оларды сәйкестендіруді және тиісті деректерді хабарлауды немесе өзінің ұлттық заңнамасына сәйкес тұрған жерін айқындауға және сәйкестендіруге мүмкіндік беретін кез келген басқа шара қолдануды сұратуға құқылы.

3. Сұрау салынатын ақпарат осы Шарттың 3-бабына сәйкес жіберілген сұрау салу негізінде Сұрау салушы Тарапқа жеткізілуге тиіс.

11-БАП

КҮЗЕТПЕН ҚАМАУДА ҰСТАЛЫП ОТЫРҒАН АДАМДАРДЫ СҰРАУ САЛУШЫ ТАРАПҚА УАҚЫТША БЕРУ

1. Сұрау салынатын Тарапта күзетпен қамауда ұсталып отырған, куәретінде өзінің келуін Сұрау салушы Тарап сұратып отырған адам осы Тараптың аумағына Сұрау салынатын Тарап көрсеткен, алты (6) айдан аспауға тиіс мерзімде кері берілетін жағдайда, уақытша беріледі. Сұрау салушы Тарап көрсетілген мерзімді ұзартуды сұрата алады.

2. Егер:

- a) күзетпен қамауда ұсталып отырған адам бұған келісім бермесе;
- b) Сұрау салынатын Тараптың аумағында жүзеге асырылып жатқан қылмыстық іс жүргізу барысында адамның қатысуы қажет болса;
- c) адамды күзетпен қамауда ұстау мерзімі уақытша беру кезеңінде аяқталуы мүмкін болса;
- d) беруден бас тартуға өзге де негіздер бар болса, беруден бас тартылуы мүмкін.

3. Сұрау салынатын Тарап оны босату қажеттігі туралы хабарлаған жағдайлардан басқа, берілген адам Сұрау салушы Тарапта күзетпен қамауда ұсталады.

12-БАП

СҰРАУ САЛУШЫ ТАРАПТА КҮЗЕТПЕН ҚАМАУДА ҰСТАЛЫП ОТЫРҒАН АДАМДАРДЫ УАҚЫТША БЕРУ

1. Көмек сұраған, өзінің аумағында күзетпен қамауда ұсталып отырған адамның өзі келуін талап ете алатын Сұрау салушы Тарап күзетпен қамауда ұсталып отырған адамның келісімі болған кезде оны

сұрау салу орындалатын Сұрау салынатын Тараптың аумағына уақытша бере алады.

2. Адамды уақытша беруді жүзеге асыруға арналған қаражат және осы адам Сұрау салынатын Тарапқа берілуге тиіс мерзім Тараптардың орталық органдары арасында келісілуге тиіс.

3. Сұрау салушы Тарап берілген адамды босатуды сұрайтын жағдайлардан басқа, ол Сұрау салынатын Тарапта күзетпен қамауда ұсталады.

4. Сұрау салынатын Тарапта күзетпен қамауда ұстау мерзімі Сұрау салушы Тарапта осы адам өтеуге жататын күзетпен қамауда ұсталу мерзіміне кіреді.

13-БАП ТІНТУ ЖӘНЕ АЛЫП ҚОЮ

1. Сұрау салынатын Тарап қандай да бір затты, құжатты немесе өзге де объектіні тінтуді, алып қоюды және беруді, көмек туралы сұрау салуда осындай әрекеттерді негіздейтін ақпарат қамтылған және сұрау салуды жіберуге негіз болған қылмыс екі Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес жазаланатын болып табылған жағдайларда жүргізеді.

2. Берілетін затқа, құжатқа немесе өзге де объектіге қатысты үшінші тұлғалардың құқықтары мен мүдделері сақталуға тиіс.

14-БАП ТӘРКІЛЕУ РӘСІМДЕРІНДЕГІ КӨМЕК

1. Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес Тараптар қылмыстық жолмен алынған кірістерді, қылмыс қаруларын немесе заттарын анықтауды, тыйым салу мен тәркілеуді қамтитын рәсімдер шеңберінде біріне-бірі көмек береді.

2. Сұрау салу бойынша Сұрау салынатын Тарап қылмыстық жолмен алынған кез келген кірістерді, қылмыс қаруларын немесе заттарын, сондай-ақ оларды өткізуден алынған кез келген қаржы қаражатын Тараптар арасындағы келісілген шарттарға сәйкес толық не ішінара береді. Сұрау салынатын Тарап тұрақты негізде немесе әрбір нақты жағдайда екінші Тараппен тәркіленген, қылмыстық жолмен алынған кірістерді, қылмыс қаруларын немесе заттарын немесе оларды өткізуден алынған қаржы қаражатын бөлу туралы уағдаластыққа қол жеткізу мүмкіндігін қарастырады. Мұндай уағдаластықтарға Тараптардың орталық органдары арасында қол жеткізіледі.

15-БАП

ЗАТТАРДЫ, ҚҰЖАТТАРДЫ ЖӘНЕ ӨЗГЕ ДЕ ОБЪЕКТІЛЕРДІ ҚАЙТАРУ

Сұрау салу негізінде алынған және Сұрау салушы Тарапқа берілген заттар, құжаттар және өзге де объектілер, Сұрау салынатын Тарап оларды қайтаруға өзінің құқығынан бас тартқан жағдайлардан басқа, алғашқы мүмкіндік болған кезде соңғысына қайтарылады.

16-БАП

ҚАРЖЫЛЫҚ АҚПАРАТТЫ БЕЛГІЛЕУ

1. Сұрау салу бойынша Сұрау салынатын Тарап өзінің ұлттық заңнамасына сәйкес қылмыс жасады деген күдікті немесе айыпталушы адам өзінің аумағында орналасқан банктегі шоттардың ұстаушысы болып табылатынын не табылмайтынын дереу анықтайды және Сұрау салушы Тарапты, осындай шоттарды пайдалануға уәкілеттік берілген адамдар, шоттардың орналасқан жері және олармен байланысты кез келген транзакциялар туралы мәліметтерді қоса алғанда, тиісті ақпаратпен қамтамасыз етеді.

2. Осы баптың 1-тармағында көрсетілген іс-шаралар банктерден ерекшеленетін қаржы мекемелеріне де қатысты болуы мүмкін.

3. Осы бапта көрсетілген көмектен банктік құпия негізінде бас тартуға болмайды.

17-БАП

БЕЙНЕКОНФЕРЕНЦИЯ АРҚЫЛЫ ТЫҢДАУ

1. Егер Тараптардың бірінің аумағындағы адамның келуге мүмкіндігі болмаса және оны куә, сарапшы, жәбірленуші, күдікті немесе айыпталушы ретінде екінші Тараптың құзыретті органдары тыңдауға тиіс болса, соңғысы осы баптың 2-8-тармақтарында көзделгендей, мұндай адамды бейнеконференция арқылы тыңдауды сұрата алады.

2. Сұрау салынатын Тарап бейнеконференция жүргізуге өзінің техникалық құралдары болған жағдайда бейнеконференция арқылы тыңдауға келіседі. Егер Сұрау салынатын Тараптың бейнеконференция жүргізуге арналған техникалық құралдарға қолжетімділігі болмаса, мұндай құралдарды оған Сұрау салушы Тарап өзара келісім бойынша беруі мүмкін.

3. Бейнеконференция арқылы тыңдау туралы сұрау салуларда осы Шарттың 3-бабында көрсетілген ақпаратқа қосымша тыңдау жүргізетін құзыретті органның атауы және адамдар туралы деректер қамтылуға тиіс.

4. Сұрау салынатын Тараптың құзыретті органы өзінің ұлттық заңнамасына сәйкес тиісті адамды келу үшін шақырады.

5. Бейнеконференция арқылы тыңдау кезінде мынадай қағидалар қолданылады:

а) Сұрау салынатын Тараптың құзыретті органының өкілі тыңдау кезінде қатысып отырады, қажет болған жағдайда аудармашының көрсететін қызметтерін пайдаланады, сондай-ақ тыңдалатын адамды сәйкестендіруді және Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасының негізге алынатын қағидаттарының сақталуын қамтамасыз етеді. Егер Сұрау салынатын Тараптың құзыретті органы тыңдау барысында Сұрау салынатын Тараптың ұлттық заңнамасының іргелі қағидаттары бұзылды деп есептесе, ол тыңдауды көрсетілген қағидаттарға сәйкес жалғастыруды қамтамасыз ету үшін қажетті шараларды дереу қолдануға тиіс;

б) тыңдалатын адамды қорғау жөніндегі шаралар, қажет болған кезде Тараптардың құзыретті органдарының арасында келісілуге тиіс;

с) тыңдауды Сұрау салушы Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес оның құзыретті органының өкілі тікелей жүргізеді немесе оның басшылығымен жүргізіледі;

д) Сұрау салушы Тараптың немесе тыңдалатын адамның сұрау салуы бойынша Сұрау салынатын Тарап тыңдалатын адамды аудармашының көмегімен қамтамасыз етеді;

е) тыңдалатын адам кез келген Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес айғақ бермеу құқығын пайдалана алады.

6. Сұрау салынатын Тараптың құзыретті органы адамдарды қорғау үшін келісілген қандай да бір шараларға нұқсан келтірмей, тыңдаудың күнін және орнын, тыңдалған адамның жеке басын, Сұрау салынатын Тарапта тыңдауға қатысқан барлық басқа адамдардың жеке басын және мәртебесін, тыңдау өткізілген кездегі техникалық және өзге де жағдайларды көрсете отырып, тыңдаудың өткізілгені туралы хаттама жасайды. Хаттама Тараптардың орталық органдары арқылы жіберіледі.

7. Куэ, сарапшы немесе жәбірленуші көрінеу жалған айғақтар берген немесе айғақтар беруден бас тартқан жағдайда, олар Сұрау салынатын Тараптың заңнамасы бойынша жауаптылыққа тартылуға жатады.

8. Егер күдікті немесе айыпталушы адамды бейнеконференция арқылы тыңдау сұратылса, бейнеконференция өткізу туралы шешім және оны өткізудің тәртібі Тараптармен келісіледі және ол олардың ұлттық заңнамасына сәйкес келуге тиіс. Күдікті немесе айыпталушы адамның келісімі тыңдау өткізу үшін міндетті болып табылады. Келісім туралы өтініш Сұрау салынатын Тараптың құзыретті органы алдында беріледі және хаттамаға енгізіліп, ол Сұрау салушы Тарапқа жіберіледі.

18-БАП

БІРЛЕСКЕН ТЕРГЕУ ТОПТАРЫ

1. Тараптар өздерінің ұлттық заңнамасына сәйкес нақты істер бойынша және Тараптардың өзара келісімі бойынша ұзартылуы мүмкін шектеулі кезеңге бірлескен тергеу топтарын құра алады.

2. Бірлескен тергеу тобы, атап айтқанда:

а) бір Тараптың құзыретті органдары жүргізетін тергеп-тексеру күрделі болып табылғанда және екінші Тараппен бірлескен іс-шаралар жүргізу талап етілгенде;

б) екі Тараптың құзыретті органдары қылмыстарды тергеп-тексерулерді жүргізген кезде олар бойынша істің мән-жайлары екі Тараптан да үйлестірілген және келісілген іс-қимылдардың қажеттігін туындатқанда қалыптастырылуы мүмкін.

Бірлескен тергеу тобын құруға Тараптардың кез келгені бастама жасауы мүмкін.

3. Осы Шарттың 3-бабының тиісті ережелерінде көрсетілген ақпаратқа қосымша бірлескен тергеу тобын құруға арналған сұрау салуда топ құрамы туралы ұсыныстар қамтылуға тиіс.

4. Тергеу іс-шараларын аумағында олар жүргізілетін Тараптың бірлескен тергеу тобының мүшелері жүзеге асырады.

5. Осындай топты құрған, Тараптардың құзыретті органдарының өкілдері болып табылмайтын басқа адамдардың бірлескен тергеу тобының қызметіне қатысуға қатысты уағдаластыққа Тараптардың ұлттық заңнамасында немесе олардың өздерінің арасында қолданылатын кез келген құқықтық құжат ережелерінде қаншалықты жол берілетініне қарай қол жеткізілуі мүмкін.

19-БАП

АҚПАРАТТЫ ЕРІКТІ ТҮРДЕ БЕРУ

1. Кез келген Тараптың құзыретті органдары өздерінің тергеп-тексерулеріне немесе талқылауларына нұқсан келтірмей, алдын ала сұрау салмай, екінші Тараптың құзыретті органдарына тергеп-тексеру кезінде алынған ақпаратты, егер мұндай ақпарат екінші Тараптың тергеп-тексеруге немесе талқылауға бастама жасауына немесе оны аяқтауына көмектесетін немесе мұндай ақпарат екінші Тараптың сұрау салуды жіберуіне негіз болуы мүмкін жағдайда, бере алады.

2. Осы баптың 1-тармағында көрсетілген ақпаратты жіберген Тарап осындай шарттарды сақтайтын екінші Тараптың осындай ақпаратты пайдалануға қатысты шарттарды сақтауын талап етуге құқылы.

20-БАП

ШЫҒЫСТАР

1. Осы Шартты іске асыруға байланысты шығыстарды Тараптар өздерінің ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырады.

2. Сұрау салынатын Тарап оның аумағында сұрау салуды орындауға байланысты туындаған шығыстарды көтереді.

3. Сұрау салушы Тарап мынадай шығыстарды:

а) осы Шарттың 3-бабы 2-тармағының г) тармақшасында көрсетілген адамдардың жол жүруіне және Сұрау салынатын Тарапта болуына арналған шығыстарды;

б) осы Шарттың 8-бабының 3-тармағында көрсетілген адамдардың жол жүруіне және Сұрау салушы Тарапта болуына арналған шығыстарды;

с) осы Шарттың 11 және 12-баптарына сәйкес сұрау салуды орындаудан туындайтын шығыстарды;

д) сарапшылардың шығыстары мен гонорарларын;

е) жазбаша және ауызша аударма үшін шығыстар мен гонорарларды көтереді.

4. Сұрау салуды орындау айрықша төтенше сипаттағы шығыстарға әкеп соқса, Тараптар сұрау салу орындалуға тиіс жағдайларды және тиісті шығыстарды бөлу өлшемшарттарын келісу мақсатында консультациялар жүргізеді.

21-БАП

ҚЫЛМЫСТЫҚ ҚУДАЛАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ АЛМАСУ

Сұрау салу бойынша Сұрау салынатын Тарап Сұрау салушы Тарапқа Сұрау салушы Тараптың азаматтарына қатысты қылмыстық қудалау, алдыңғы соттылықтар мен шығарылған үкімдер туралы ақпаратты, егер бұл адамдар Сұрау салушы Тараптың аумағында қылмыстық жауаптылыққа тартылса, береді.

22-БАП

ЗАНДАСТЫРУДАН БОСАТУ

Осы Шартқа сәйкес ұсынылған құжаттар мен материалдар қандай да бір заңдастыруды, төлнұсқалығын растауды немесе куәландыруды талап етпейді және Сұрау салушы Тарапта дәлелдемелер ретінде толық қолданыла алады.

23-БАП

БАСҚА ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ШАРТТАРМЕН АРАҚАТЫНАС

Осы Шарт Тараптардың өздері қатысушылары болып табылатын кез келген халықаралық шарттардан туындайтын құқықтары мен міндеттемелерін қозғамайды.

24-БАП

КОНСУЛЬТАЦИЯЛАР

Осы Шартты түсіндіру немесе қолдану барысында туындайтын кез келген дау Тараптардың орталық органдары арасында консультациялар мен келіссөздер жүргізу арқылы шешіледі.

25-БАП ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР

1. Осы Шарт белгіленбеген мерзімге жасалады және Тараптардың оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама дипломатиялық арналар арқылы алынған күннен бастап отыз (30) күн өткен соң күшіне енеді.

2. Осы Шартқа Тараптардың өзара келісуі бойынша өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін, олар оның ажырамас бөліктері болып табылатын, осы баптың 1-тармағында көзделген тәртіппен күшіне енетін жекелеген хаттамалармен ресімделеді.

3. Осы Шарт Тараптардың бірі екінші Тараптың оның қолданысын тоқтату ниеті туралы жазбаша хабарламасын дипломатиялық арналар арқылы алған күннен бастап бір жүз сексен (180) күн өткен соң өз қолданысын тоқтатады.

4. Осы Шарттың қолданысы тоқтатылған жағдайда, оның қолданылу кезеңінде басталған құқықтық көмек көрсету жөніндегі іс-шаралар олар толық орындалғанға дейін күшінде қалады.

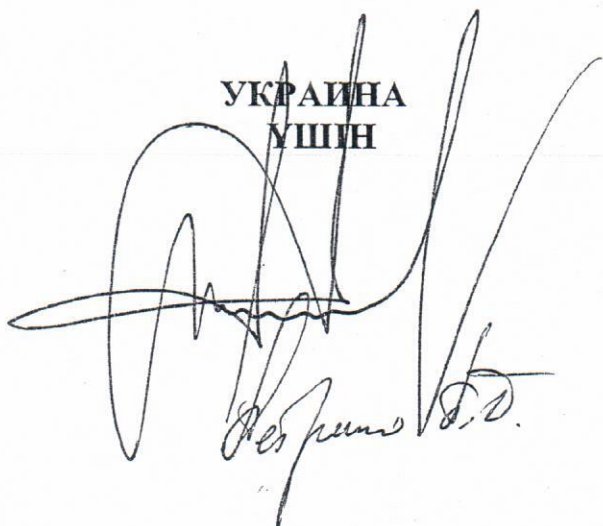
5. Осы Шарт ол күшіне енгенге дейін жасалған қылмыстарға қатысты да қолданылады.

ОСЫНЫ КУӘЛАНДЫРУ ҮШІН осыған тиісті түрде уәкілеттік берілген төменде қол қоюшылар осы Шартқа қол қойды.

2018 жылғы 29 қазанда Астанада әрқайсысы украин, қазақ және орыс тілдерінде екі данада жасалды әрі барлық мәтіндердің күші бірдей.

Осы Шарттың ережелерін түсіндіруде келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінеді.

УКРАИНА
ҮШІН



ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ҮШІН



ДОГОВОР
между Украиной и Республикой Казахстан
о правовой помощи по уголовным делам

Украина и Республика Казахстан, в дальнейшем именуемые «Стороны»,

стремясь развивать сотрудничество между компетентными органами обеих Сторон по уголовным делам,

желая создать двустороннюю основу сотрудничества и способствовать применению положений многосторонних международных договоров, участниками которых являются Стороны, в сфере правовой помощи по уголовным делам,

договорились о нижеследующем:

Статья 1
Цель и объем правовой помощи

1. В соответствии с положениями настоящего Договора Стороны предоставляют друг другу по возможности максимальную правовую помощь по уголовным делам о преступлениях, которые на момент подачи запроса о помощи относятся к юрисдикции компетентных органов Запрашивающей Стороны.

2. Правовая помощь включает:

- а) вручение документов;
- б) определение местонахождения или идентификацию лиц и предметов;
- в) получение показаний и заявлений, в том числе посредством видеоконференции;
- г) временную передачу лиц, находящихся под стражей;
- д) осуществление обыска, изъятия и конфискации;
- е) осмотр предметов, мест и документов;
- ж) обмен информацией и доказательствами;
- з) создание совместных следственных групп;
- и) любые другие формы помощи, предусмотренные национальным законодательством Сторон.

Статья 2
Центральные органы

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Сторонами, взаимодействуют между собой непосредственно.

2. Центральными органами являются:

для Украины – Генеральная прокуратура Украины (на стадии досудебного расследования) и Министерство юстиции Украины (во время судебного производства и исполнения приговора);

для Республики Казахстан – Генеральная прокуратура Республики Казахстан - для запросов по досудебным процедурам, требующим санкции прокурора (суда), Верховный Суд Республики Казахстан - для запросов по делам, находящимся в производстве судов, а также Комитет национальной безопасности, Агентство по делам государственной службы и противодействию коррупции, министерства обороны, внутренних дел, финансов Республики Казахстан – по остальным запросам.

3. Если центральный орган, получивший запрос, некомпетентен его рассматривать, запрос незамедлительно перенаправляется соответствующему центральному органу.

4. В случае изменения наименований центральных органов или передачи их функций другим государственным органам Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 3

Форма и содержание запросов

1. Запрос составляется в письменной форме, подписывается и заверяется печатью компетентного органа Запрашивающей Стороны.

2. Запрос включает в себя следующее:

- a) наименование компетентного органа, составившего запрос;
- b) цель и описание запрашиваемой помощи;
- c) описание деяния и его правовая квалификация;
- d) указание применимых положений национального законодательства;
- e) перечень запрашиваемых действий и обоснование их связи с уголовным делом;
- f) в необходимых случаях сведения о выплатах и компенсациях, на получение которых имеет право лицо, вызванное для явки; и
- g) в необходимых случаях указание лиц, присутствие которых запрашивается при исполнении запроса.

3. По мере возможности запрос также включает в себя:

- a) информацию о личности и местонахождении лица, которому вручаются документы, его процессуальный статус и способ, которым должно быть произведено вручение;
- b) информацию о личности и местонахождении лица, которое должно дать показания или оказать иное содействие в уголовном производстве, его процессуальный статус;
- c) информацию о личности лица или предмете, местонахождение которых должно быть определено;

d) точное описание места или лица, которые подлежат обыску, а также средств, объектов, активов и имущества, которые подлежат аресту, изъятию и конфискации;

e) описание способа, которым показания или заявления должны быть приняты и зафиксированы;

f) перечень вопросов, которые необходимо задать лицу;

g) описание процедуры, которая должна соблюдаться при исполнении запроса;

h) требования по обеспечению конфиденциальности; и

i) любая другая информация, которая может быть предоставлена Запрашиваемой Стороне, чтобы способствовать исполнению запроса.

4. Для передачи запроса о помощи в соответствии с настоящим Договором могут быть использованы соответствующие электронные средства связи, в частности факс, при условии направления оригинала запроса почтой.

Статья 4 **Язык**

1. Запрос и прилагаемые к нему документы составляются на языке Запрашивающей Стороны и сопровождаются заверенным переводом на язык Запрашиваемой Стороны или на русский язык.

2. Документы по исполнению запроса составляются на языке Запрашиваемой Стороны и сопровождаются заверенным переводом на язык Запрашивающей Стороны или на русский язык.

Статья 5 **Отказ в оказании помощи**

1. Запрашиваемая Сторона вправе отказать в оказании запрашиваемой помощи полностью или частично, если:

a) исполнение запроса представляет угрозу суверенитету, безопасности, общественному порядку, другим существенным интересам Запрашиваемой Стороны или противоречит ее законодательству;

b) запрос касается принудительных мер или процессуальных действий, требующих специального разрешения, в связи с деянием, не являющимся преступлением по законодательству Запрашиваемой Стороны;

c) имеются веские основания полагать, что запрос направлен с целью уголовного преследования в отношении лица по причинам его расовой принадлежности, пола, вероисповедания, национальности, этнического происхождения или политических убеждений или положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

2. Прежде чем отказать в предоставлении помощи центральный орган Запрашиваемой Стороны консультируется с центральным органом

Запрашивающей Стороны относительно возможности ее предоставления на определенных условиях.

3. Любой отказ в предоставлении помощи должен быть мотивированным и основания для отказа должны быть сообщены Запрашивающей Стороне.

Статья 6

Исполнение запросов

1. Запросы исполняются в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона исполняет запрос о помощи в возможно короткие сроки.

3. Если запрос не может быть исполнен полностью или частично в соответствии с процедурными требованиями, указанными в запросе, Запрашиваемая Сторона выполняет запрос в той мере, которая не противоречит ее основополагающим правовым принципам, даже если такие требования не предусмотрены ее национальным законодательством.

4. По просьбе Запрашивающей Стороны Запрашиваемая Сторона заблаговременно сообщает о времени и месте исполнения запроса с тем, чтобы представители компетентного органа Запрашивающей Стороны могли присутствовать при исполнении запроса.

5. Запрашиваемая Сторона вправе отсрочить исполнение запроса, если такое исполнение служит препятствием уголовному разбирательству, проводимому компетентными органами Запрашиваемой Стороны.

6. До отсрочки в предоставлении помощи Запрашиваемая Сторона после консультаций с Запрашивающей Стороной рассматривает, может ли она выполнить его полностью или частично на определенных условиях.

7. Любое решение об отсрочке исполнения запроса должно быть мотивировано.

8. Материалы, полученные при исполнении запроса, направляются центральному органу Запрашивающей Стороны, если центральные органы Сторон не согласились об ином порядке их предоставления.

9. Материалы должны быть заверены подписью и скреплены печатью компетентного органа.

Статья 7

Конфиденциальность и ограничения по использованию

1. Запрашивающая Сторона вправе запросить у Запрашиваемой Стороны обеспечение конфиденциальности запроса, его содержания и материалов, полученных в результате его исполнения. Если Запрашиваемая Сторона не может выполнить требование о конфиденциальности, она незамедлительно сообщает об этом Запрашивающей Стороне, которая определяет, должен ли быть запрос все еще исполнен.

2. Без согласия Запрашиваемой Стороны Запрашивающая Сторона не вправе использовать любую информацию или доказательства, полученные по настоящему Договору, в иных целях, кроме тех, которые упомянуты в запросе.

Статья 8 Вручение документов

1. Запрашиваемая Сторона осуществляет вручение документов, переданных ей с этой целью Запрашивающей Стороной.

2. Запрашиваемая Сторона после вручения направляет Запрашивающей Стороне соответствующее подтверждение с подписью должностного лица и печатью органа, осуществившего вручение, с указанием даты, времени, места и способа доставки, а также сведений о лице, которому вручены документы. Если вручение не осуществлено, Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет об этом Запрашивающую Сторону и сообщает о причинах невручения.

3. Повестки о вызове, требующие от лиц предстать перед компетентными органами Запрашивающей Стороны, передаются Запрашиваемой Стороне по крайней мере за шестьдесят (60) календарных дней до даты назначенной явки. В неотложных случаях Запрашиваемая Сторона может согласовать более короткий срок.

4. Лицо, не явившееся в компетентный орган Запрашивающей Стороны, не подлежит любому наказанию или принудительной мере, даже если повестка содержит предупреждение о возможной ответственности в случае неявки.

Статья 9 Иммунитет

1. Лицо, независимо от своего гражданства, явившееся по повестке в компетентный орган Запрашивающей Стороны, не может быть подвергнуто уголовному преследованию, взятию под стражу или какому-либо другому ограничению его личной свободы на территории этой Стороны в отношении деяний или судимостей, предшествовавших его въезду на территорию Запрашивающей Стороны и не указанных в повестке.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если указанное в нём лицо:

а) не покидает территорию Запрашивающей Стороны в течение тридцати (30) дней с того момента, когда оно было официально уведомлено о том, что его присутствие больше не является необходимым. Этот срок не включает период, в течение которого вышеназванное лицо не покинуло территорию Запрашивающей Стороны по независящим от него причинам;

б) покинув территорию Запрашивающей Стороны, добровольно возвращается обратно.

Статья 10

Определение местонахождения или идентификация лиц и предметов

1. Любая из Сторон вправе запросить от другой Стороны установить местонахождение, идентифицировать лиц и сообщить место проживания или место регистрации разыскиваемых лиц, которые должны предстать перед компетентными органами в уголовном процессе, и предположительно находящихся на территории Запрашиваемой Стороны.

2. Любая из Сторон вправе запросить от другой Стороны установить местонахождение, идентифицировать предметы и сообщить соответствующие данные или применить любую другую меру, которая позволяет определить местонахождение и идентификацию в соответствии со своим национальным законодательством.

3. Запрашиваемая информация должна быть доведена до Запрашивающей Стороны на основе запроса, направленного в соответствии со статьей 3 настоящего Договора.

Статья 11

Временная передача лиц, находящихся под стражей, в Запрашивающую Сторону

1. Лицо, находящееся под стражей в Запрашиваемой Стороне, чья личная явка в качестве свидетеля запрашивается Запрашивающей Стороной, временно передается на территорию этой Стороны при условии, что оно будет передано обратно в срок, указанный Запрашивающей Стороной, который не должен превышать шесть (6) месяцев. Запрашивающая Сторона может запросить продление указанного срока.

2. В передаче может быть отказано, если:

- а) лицо, находящееся под стражей, не дает на это согласия;
- б) присутствие лица необходимо в ходе уголовного производства, осуществляемого на территории Запрашиваемой Стороны;
- в) срок содержания под стражей лица может истечь в период временной передачи;
- г) имеются иные основания для отказа в передаче.

3. Переданное лицо содержится под стражей в Запрашивающей Стороне, кроме случаев, когда Запрашиваемая Сторона сообщает о необходимости его освобождения.

Статья 12

Временная передача лиц, находящихся под стражей в Запрашивающей Стороне

1. Запрашивающая Сторона, запросившая помощь, которая может требовать личную явку лица, содержащегося под стражей на ее территории, может при условии согласия лица, находящегося под стражей, временно передать его на территорию Запрашиваемой Стороны, где состоится исполнение запроса.

2. Средства для осуществления временной передачи лица и срок, на который это лицо должно быть передано в Запрашиваемую Сторону, должны быть согласованы между центральными органами Сторон.

3. Переданное лицо остается под стражей в Запрашиваемой Стороне, кроме случаев, когда Запрашивающая Сторона просит о его освобождении.

4. Срок содержания под стражей в Запрашиваемой Стороне включается в срок содержания под стражей, который подлежит отбыванию этим лицом в Запрашивающей Стороне.

Статья 13

Обыск и изъятие

1. Запрашиваемая Сторона производит обыск, изъятие и передачу какого-либо предмета, документа или иного объекта, при условии, что запрос о помощи содержит информацию, которая обосновывает такие действия, и преступление, в связи с которым направлен запрос, является наказуемым согласно национальному законодательству обеих Сторон.

2. Права и интересы третьих лиц в отношении передаваемого предмета, документа или иного объекта должны быть соблюдены.

Статья 14

Помощь в процедурах конфискации

1. Стороны предоставляют друг другу помощь в рамках процедур, которые включают выявление, арест и конфискацию доходов, полученных преступным путем, орудий или предметов преступления в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемой Стороны.

2. По запросу Запрашиваемая Сторона передает полностью либо частично любые доходы, полученные преступным путем, орудия или предметы преступления, а также любые финансовые средства, полученные от их реализации, в соответствии с условиями, согласованными между Сторонами. Запрашиваемая Сторона рассматривает возможность достижения договоренности с другой Стороной на постоянной основе или в каждом конкретном случае о разделе конфискованных доходов, полученных преступным путем, орудий или предметов преступления или финансовых средств, полученных от их реализации. Такие договоренности достигаются между центральными органами Сторон.

Статья 15

Возвращение предметов, документов и иных объектов

Предметы, документы и иные объекты, полученные на основании запроса и переданные Запрашивающей Стороне, возвращаются Запрашиваемой Стороне при первой возможности, кроме случаев, когда последняя отказывается от своего права на их возвращение.

Статья 16

Установление финансовой информации

1. По запросу Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим национальным законодательством незамедлительно выясняет, является ли лицо, подозреваемое или обвиняемое в совершении преступления, держателем счетов в банке, расположенном на её территории, и обеспечивает Запрашивающую Сторону соответствующей информацией, включая сведения о лицах, уполномоченных пользоваться такими счетами, местонахождении последних и любых транзакциях, связанных с ними.

2. Мероприятия, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут касаться также и финансовых учреждений, отличающихся от банков.

3. В помощи, указанной в настоящей статье, не может быть отказано на основании банковской тайны.

Статья 17

Заслушивание посредством видеоконференции

1. Если отсутствует возможность явки лица, которое находится на территории одной из Сторон и должно быть заслушано в качестве свидетеля, эксперта, потерпевшего, подозреваемого или обвиняемого компетентными органами другой Стороны, последняя может запросить заслушивание такого лица посредством видеоконференции, как это предусмотрено в пунктах 2-8 настоящей статьи.

2. Запрашиваемая Сторона соглашается на заслушивание посредством видеоконференции при условии, что она имеет технические средства для проведения видеоконференции. Если Запрашиваемая Сторона не имеет доступа к техническим средствам для проведения видеоконференции, такие средства могут быть предоставлены ей Запрашивающей Стороной по взаимному согласию.

3. В дополнение к информации, указанной в статье 3 настоящего Договора, запросы о заслушивании посредством видеоконференции должны содержать наименование компетентного органа и данные о лицах, которые будут проводить заслушивание.

4. Компетентный орган Запрашиваемой Стороны вызывает соответствующее лицо для явки в соответствии с её национальным законодательством.

5. При заслушивании посредством видеоконференции применяются следующие правила:

а) представитель компетентного органа Запрашиваемой Стороны присутствует во время заслушивания, в случае необходимости пользуется услугами переводчика, а также обеспечивает идентификацию заслушиваемого лица и соблюдение основополагающих принципов национального законодательства Запрашиваемой Стороны. Если компетентный орган Запрашиваемой Стороны сочтет, что в ходе заслушивания нарушаются фундаментальные принципы национального законодательства Запрашиваемой Стороны, он должен немедленно принять необходимые меры для обеспечения продолжения заслушивания в соответствии с указанными принципами;

б) меры по защите заслушиваемого лица при необходимости должны быть согласованы между компетентными органами Сторон;

в) заслушивание проводится непосредственно представителем компетентного органа Запрашивающей Стороны или под его руководством в соответствии с ее национальным законодательством;

г) по запросу Запрашивающей Стороны или заслушиваемого лица Запрашиваемая Сторона обеспечивает заслушиваемое лицо помощью переводчика;

д) заслушиваемое лицо может использовать право не давать показания в соответствии с национальным законодательством любой из Сторон.

6. Без ущерба для каких-либо мер, согласованных для защиты лиц, компетентный орган Запрашиваемой Стороны составляет протокол о проведении заслушивания с указанием даты и места заслушивания, личности заслушанного лица, личности и статуса всех других лиц в Запрашиваемой Стороне, принявших участие в заслушивании, технических и иных условий, при которых прошло заслушивание. Протокол направляется через центральные органы Сторон.

7. В случае дачи заведомо ложных показаний или отказа от дачи показаний свидетелем, экспертом или потерпевшим, они подлежат ответственности по законодательству Запрашиваемой Стороны.

8. Если запрашивается заслушивание подозреваемого или обвиняемого лица посредством видеоконференции, решение о проведении видеоконференции и порядок его проведения согласовываются Сторонами и должны соответствовать их национальному законодательству. Согласие подозреваемого или обвиняемого лица является обязательным для проведения заслушивания. Заявление о согласии дается перед компетентным органом Запрашиваемой Стороны и включается в протокол, который направляется Запрашивающей Стороне.

Статья 18

Совместные следственные группы

1. Стороны в соответствии со своим национальным законодательством могут создавать совместные следственные группы по конкретным делам и на ограниченный период, который может быть продлен по взаимному согласию Сторон.

2. Совместная следственная группа может быть, в частности, сформирована, когда:

а) расследования, проводимые компетентными органами одной Стороны, являются сложными и требуют проведения совместных мероприятий с другой Стороной;

б) компетентные органы обеих Сторон проводят расследования преступлений, по которым обстоятельства дела вызывают необходимость скоординированных и согласованных действий в обеих Сторонах.

Создание совместной следственной группы может быть инициировано любой из Сторон.

3. В дополнение к информации, указанной в соответствующих положениях статьи 3 настоящего Договора, запросы на создание совместной следственной группы должны содержать предложения о составе группы.

4. Следственные мероприятия осуществляются членами совместной следственной группы той Стороны, на территории которой они проводятся.

5. Договоренности в отношении участия в деятельности совместной следственной группы других лиц, не являющихся представителями компетентных органов Сторон, создавших такую группу, могут быть достигнуты в той мере, насколько это допускается национальным законодательством Сторон или положением любого правового документа, применимого между ними.

Статья 19

Добровольная передача информации

1. Без ущерба для своих собственных расследований или разбирательств компетентные органы любой из Сторон могут без предварительного запроса передавать компетентным органам другой Стороны информацию, полученную при расследовании, в случае, если такая информация поможет другой Стороне инициировать или завершить расследование или разбирательство, или когда такая информация может послужить основанием для направления запроса другой Стороной.

2. Сторона, направившая информацию, указанную в пункте 1 настоящей статьи, вправе требовать соблюдения условий относительно использования такой информации другой Стороной, которая соблюдает такие условия.

Статья 20

Расходы

1. Расходы, связанные с реализацией настоящего Договора, Стороны осуществляют в соответствии со своим национальным законодательством.

2. Запрашиваемая Сторона несёт расходы, возникшие в связи с исполнением запроса на её территории.

3. Запрашивающая Сторона несёт следующие расходы:

а) расходы на проезд и пребывание в Запрашиваемой Стороне лиц, указанных в подпункте g) пункта 2 статьи 3 настоящего Договора;

б) расходы на проезд и пребывание в Запрашивающей Стороне лиц, указанных в пункте 3 статьи 8 настоящего Договора;

с) расходы, вытекающие из исполнения запроса согласно статьям 11 и 12 настоящего Договора;

д) расходы и гонорары экспертов;

е) расходы и гонорары за письменный и устный перевод.

4. Когда исполнение запроса влечёт расходы экстраординарного характера, Стороны проводят консультации с целью согласования условий, при которых запрос должен быть исполнен, и критериев распределения соответствующих расходов.

Статья 21

Обмен информацией об уголовном преследовании

По запросу Запрашиваемая Сторона передает Запрашивающей Стороне информацию об уголовном преследовании, прежних судимостях и приговорах, вынесенных в отношении граждан Запрашивающей Стороны, если эти лица привлекаются к уголовной ответственности на территории Запрашивающей Стороны.

Статья 22

Освобождение от легализации

Документы и материалы, представленные в соответствии с настоящим Договором, не требуют какой-либо легализации, заверения или удостоверения подлинности и полностью приемлемы в качестве доказательств в Запрашивающей Стороне.

Статья 23

Соотношение с другими международными договорами

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из любых международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 24 Консультации

Любой спор, возникающий в ходе толкования или применения настоящего Договора, разрешается путем проведения консультаций и переговоров между центральными органами Сторон.

Статья 25 Заключительные положения

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении тридцати (30) дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. В настоящий Договор по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) дней с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о намерении последней прекратить его действие.

4. В случае прекращения действия настоящего Договора мероприятия по оказанию правовой помощи, которые начаты в период его действия, остаются в силе до полного их исполнения.

5. Настоящий Договор также применяется в отношении преступлений, совершенных до его вступления в силу.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в г. Астана «29» октября 2018 года в двух экземплярах, каждый на украинском, казахском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Договора Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Украину

За Республику Казахстан